

Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

(повне найменування закладу вищої освіти)

Філологічний факультет

(назва інституту/факультету)

Кафедра історії та культури української мови

(назва кафедри)

СИЛАБУС

навчальної дисципліни

***Польська мова для професійного спілкування
Język polski dla komunikacji zawodowej***

(вказати назву навчальної дисципліни (іноземною, якщо дисципліна викладається іноземною мовою))

вибіркова

(обов'язкова чи вибіркова)

Освітньо-наукова програма – “Комп’ютерна інженерія технологій

інтернету речей і кіберфізичних систем”

Спеціальність 123 – Комп’ютерна інженерія

(шифр і назва спеціальності)

Галузь знань 12 – Інформаційні технології

(шифр і назва галузі знань)

Рівень вищої освіти – другий (магістерський)

(вказати: перший (бакалаврський)/другий (магістерський)/третій (освітньо-науковий))

Навчально-науковий інститут фізико-технічних і комп’ютерних наук

(назва факультету / інституту, на якому здійснюється підготовка фахівців за вказаною освітньо-професійною програмою)

Мова навчання – українська

(мова, на якій читається дисципліна)

Розробники: Гримальський Ігор Станіславович, асистент кафедри історії та культури української мови, кандидат філол. наук

(вказати авторів (викладач (ів)), їхні посади, наукові ступені, вчені звання)

Профайл викладача

http://philology.chnu.edu.ua/?page_id=642

Контактний тел.

0372 – 58-48-00

E-mail:

i.grymalovskyi@chnu.edu.ua

Сторінка курсу в Moodle

<https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=1334>

Консультації

четвер з 13.00 до 14.00.

1. Анотація дисципліни (призначення навчальної дисципліни).

Лекційно-практичний курс розмовної мови (польської) призначений надати можливість студентам оволодіти польською мовою на рівні, необхідному, щоб здобувати подальші знання чи продовжувати навчання за обміном (Direct Mobility) у вишах Польщі (рівні А2), а також вміти зіставляти й аналізувати лінгвістичні явища польської мови з відповідними явищами в українській мові. Під час вивчення теоретичних граматичних положень студенти набудуть навички застосовувати отримані знання при спілкуванні з носіями мови. Практичне засвоєння польської мови підпорядковується завданням ґрунтовного вивчення лінгвістичної теорії та передбачає: засвоєння норм літературної вимови; вміння читати і розуміти літературні, публіцистичні та наукові тексти різної складності; вміння сприймати на слух тексти різної складності; вміння вести бесіди на побутові, наукові, політичні та інші теми; вміння вести усний та робити письмовий переклад різних видів із польської мови українською та з української мови польською.

2. Мета навчальної дисципліни:

Дати студентам базові знання з польської мови на рівні А2 згідно зі стандартами європейської системи опису навчання Common European Framework of Reference for Languages та у відповідності до екзаменаційної системи ALTE (Association for Language Testers in Europe), зокрема сформувані в студентів уміння та навички аудіювання, усного та писемного монологічного та діалогічного мовлення відповідно до тематичного та граматичного обсягу запропонованого курсу.

3. Пререквізити.

Курс «Польська мова для професійного спілкування» прямо пов'язаний із такими навчальними дисциплінами гуманітарного циклу: вступ у спеціальність, українська мова за професійним спрямуванням, іноземна мова. Студенти повинні мати базові знання із зазначених курсів, щоб успішно опанувати польську мову.

4. Результати навчання

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен набути таких компетенцій: здатність спілкуватися іноземною (польською) мовою; здатність застосовувати знання польської мови у практичних ситуаціях; здатність вчитися і оволодівати сучасними знаннями; здатність працювати в міжнародному контексті.

Студент має:

знати: фонетичну, морфологічну, синтаксичну та орфографічну систему польської мови в порівняльному аспекті з українською.

вміти: послуговуватися польською мовою в розмовно-побутовій сфері та під час подорожей Польщею; писати нескладні твори на загальну та популярну тематику, а також описувати сферу власних зацікавлень; вести розповіді про своє хобі, набутий досвід, про плани на майбутнє; висловлювати та обґрунтовувати власні погляди; описувати події, що відбулися в минулому; знати найважливіші соціокультурні чинники польської мови. Вміння можна звести до таких основних складових: а) розуміння основного змісту писемних текстів й усних висловлювань про щоденне життя, вільний час, навчання та працю; б) використання польської мови в типових життєвих ситуаціях; в) читання текстів польською мовою (зокрема, текстів культурологічного та фахового спрямування) з дотриманням основних орфоепічних норм польської літературної мови; г) розуміння текстів та практичне використання різних типів читання, як-от: навчальне, ознайомлювальне, оглядове, реферативне; г) правильне й послідовне відтворення прочитаного або прослуханого тексту з навчально-професійної, суспільно-культурної сфер комунікації при монологічній формі говоріння; д) використовувати та підтримувати різні типи діалогу в усіх сферах комунікації, зокрема під час бесід, дискусій, обговорень тощо.

Набути компетентностей:

ЗК - загальних

ЗК1. Здатність до адаптації та дій в новій ситуації.

ЗК2. Здатність до абстрактного мислення, аналізу і синтезу.

ЗК5. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).

ЗК8. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

СК – фахових (спеціальних)

СК9. Здатність представляти результати власних досліджень та/або розробок у вигляді презентацій, науково-технічних звітів, статей і доповідей на науково-технічних конференціях.

РН – програмних результатів навчання

РН2. Знаходити необхідні дані, аналізувати та оцінювати їх.

РН10. Здійснювати пошук інформації в різних джерелах для розв'язання задач комп'ютерної інженерії, аналізувати та оцінювати цю інформацію.

РН12. Вільно спілкуватись усно і письмово українською мовою та однією з іноземних мов (англійською, німецькою, італійською, французькою, іспанською) при обговоренні професійних питань, досліджень та інновацій в галузі інформаційних технологій.

РН13. Зрозуміло і недвозначно доносити власні знання, висновки та аргументацію з питань інформаційних технологій і дотичних міжгалузевих питань до фахівців і нефахівців, зокрема до осіб, які навчаються.

5. Опис навчальної дисципліни

5.1. Загальна інформація

Форма навчання	Рік підготовки	Семестр	Кількість		Кількість годин						Вид підсумкового контролю
			кредитів	годин	лекції	практичні	семінарські	лабораторні	самостійна робота	індивідуальні завдання	
Денна	1(5)	2(10)	4	120	15	15	-	-	90	-	Залік

5. 2. Дидактична карта навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин					
	усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7
Змістовий модуль 1. Назва						
Тема 1. Польський алфавіт. Співвідношення між буквами і звуками. Наголос Польська фонетика і орфоепія	8	1	1			6
Тема 2. Дієслово. Дієслівні форми (загальний огляд). Дієвідмінювання дієслів 3 кон'югації у теперішньому часі. Особові займенники, особливості їх вживання. Вираження ввічливості у польській мові Розмовна тема «Знайомство. Етикет».	7	1	1			5
Тема 3. Дієвідмінювання дієслів 4-ої кон'югації у теперішньому часі. Присвійні займенники. Розмовна тема «Родина»	8	1	1			6
Тема 4. Дієслова 2-ої кон'югації у теперішньому часі. Кількісні числівники Вказівні займенники. Розмовна тема «Моє помешкання, речі навколо нас»	7	1	1			5
Тема 5. Особливості дієвідмінювання дієслів 1-ої кон'югації. Розмовна тема «Покупки»	7	1	1			5
Тема 6 Дієслова 1-ої кон'югації (складні випадки). Чергування голосних і приголосних в основах. Розмовна тема «Мій день».	8	1	1			6

Тема 7. Іменник у польській мові, його граматичні категорії. Закінчення іменників у називному відмінку однини і множини. Особливості утворення множини чоловічоособових іменників. Розмовна тема «Назви професій, національностей, мешканців міст».	8	1	1			6
Тема 8. Прикметник у польській мові, його граматичні категорії. Утворення називного відмінка множини прикметників, чергування в основах. Ступенювання прикметників. Розмовна тема «Опис людини. Риси характеру».	8	1	1			6
Разом за змістовим модулем 1	61	8	8			45
Змістовий модуль 2						
Тема 1 Знахідний і орудний відмінки іменника та прикметника. Питально-відносні займенники. Розмовна тема «Візит до лікаря».	8	1	1			6
Тема 2. Родовий відмінок іменника і прикметника. Вживання прийменників у польській мові. Розмовна тема «Їжа, напої».	9	1	1			7
Тема 3. Особливості творення форм минулого часу дієслова. Розмовна тема «Моє місто»..	8	1	1			6
Тема 4. Минулий час дієслова (складні випадки). Розмовна тема «Подорожі»	9	1	1			7
Тема 5. Місцевий і давальний відмінки іменника та прикметника. Заперечні займенники. Розмовна тема «Подарунки».						7
Тема 6. Майбутній час дієслова (проста і складена форми). Прислівник, його творення і ступенювання. Розмовна тема «Моя спеціальність».	8	1	1			6
Тема 7. Числівник у польській мові: розряди, особливості відмінювання і поєднання з іменником. Розмовна тема «Автобіографія».	8	1	1			6
Разом за змістовим модулем 2	59	7	7			45
Усього годин	120	15	15			90

6. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми
1	Історія польської мови, шляхи її формування і розвитку. Діалекти польської мови
2	Польська мова на сучасному етапі (поширення, кількість носіїв тощо).
3.	Польська лексикографія.
4.	Наказовий спосіб дієслова.
5.	Дієприкметник і дієприслівник як особливі форми дієслова.
6.	Службові частини мови.
7.	Польський синтаксис. Головні і другорядні члени речення. Просте речення.
8.	Складне речення у польській мові. Складносурядні і складнопідрядні речення.
9.	Польська пунктуація
10.	Стилістика польської мови

7. 4. Шкала оцінювання: національна та ЄКТС

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ЄКТС	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проєкту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	Зараховано
80 – 89	B	добре	
70 – 79	C		
60 – 69	D	задовільно	
50 – 59	E		
35 – 49	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0 – 34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

8. Рекомендована література

8. 1. Методична

1. Польська граматики. Морфологія : конспект лекцій = Gramatyka polska. Morfologia : Konspekt wykładów / Укл. Редьква Я. П. Чернівці : ЧНУ, 2000. - 68 с.
2. Dąbrowska A., Dobesz U., Pasięka M. Co warto wiedzieć. Poradnik metodyczny dla nauczycieli języka polskiego jako obcego na Wschodzie. Warszawa, 2010, 238 s.
3. Janowska I *Planowanie lekcji języka obcego*, Kraków 2010
4. Nagórko A. Zarys gramatyki polskiej. – Warszawa, 2007, 329 s.
5. Seretny A., Lipińska E. *ABC metodyki nauczania języka polskiego jako obcego*, Kraków 2005

8. 2. Базова

1. Войцева О. Польська мова. Чернівці : Видавничий дім «Букрек», 2007, 384 с.
2. Кравчук А., Ковалевський Є. Jestem stąd. Підручник з польської мови. Комунікація. Граматики. Львів: Апріорі, 2019. 324 с.
3. Лобас Н. Mów po polsku. Розмовляй польською мовою. Методичний посібник. Тернопіль: Крок, 2010, 194 с.
4. Войцева О. А. Відкрий таємниці польської мови: Підручник для студентів філологічних факультетів. – 3-тє вид., випр. і доп. – Чернівці : Букрек, 2018. – 272 с.
5. Bartnicka B., Jurkowski M., Jekiel W., Wasilewska D., Wrocławski K. *Uczymy się polskiego. Podręcznik języka polskiego dla cudzoziemców. Cz. I. Teksty*, Warszawa 1984
6. Stelmach A. Czytaj krok po kroku: proste historie 2. – Kraków, 2018. – 78 s.
7. Stempek I, Stelmach A. Polski krok po kroku. Tablice gramatyczne. – Kraków, 2018: Polish courses. 34 plansze. 1
8. Zarych E. Ortografia polska w ćwiczeniach dla obcokrajowców. – Kraków: Prolog Publishing, 2016. – 162 s.
9. Ciesielska-Musameh R., Guziuk-Świca B., Przechodzka G. Z polskim w świat. Podręcznik do nauki języka polskiego jako obcego. Wydanie drugie. Część I. Poziom B1/B2. Lublin: UMCS Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, 2016. 277 s.
10. Ciesielska-Musameh R., Guziuk-Świca B., Przechodzka G. Z polskim w świat. Podręcznik do nauki języka polskiego jako obcego. Wydanie pierwsze. Część II. Poziom B1/B2. Lublin: UMCS Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, 2019. 348 s.
11. Lipińska E. Z polskim na ty. – Kraków, 2006, 295 s.
12. Machowska J. Gramatyka? Dlaczego nie!! Ćwiczenia gramatyczne dla poziomu A1. Kraków, 2010, 262 s.

13. Machowska J. Gramatyka? Ależ tak! Ćwiczenia gramatyczne dla poziomu A2. Kraków, 2011, 288 s.
14. Mędak S. Polski megatest. – Warszawa: LINGO, 2017. 387 s.
15. Pyzik J. Przygoda z gramatyką. Kraków, 2006, 464 s.
16. Seretny A. A co to takiego? Obrazkowy słownik języka polskiego. Kraków, 2008, 253 s.
17. Seretny A. Słownictwo polskie w ćwiczeniach dla obcokrajowców. Poziom B 2. – Kraków: Prolog Publishing, 2019. – 256 s.

8.3. Допоміжна

1. Кравчук А. Читаємо польською, або Практична фонетика польської мови / Алла Кравчук. – Львів : Видавничий центр ЛНУ ім. І. Франка, 2005. – 89с.
2. Кравчук А. Морфологія сучасної польської мови. Словозміна. / Алла Кравчук. –Львів : Українська академія друкарства, 2007. – 140 с.
3. Częścikowie A. i J. Gramatyka. Co z głowy nie umyka. – Gdańsk, 2006, 175 s.
4. Gębal P. E. Od słowa do słowa toczy się rozmowa. Repetytorium leksykalne języka polskiego jako obcego dla poziomów B1 i B2. – Kraków, 2009, 203 s.
5. Słownik gramatyki języka polskiego / Pod red. W. Gruszczyńskiego- Warszawa, 2002, 360 s.

9. Інформаційні ресурси

1. <http://jezyk-polski.pl>
2. <http://vpolshe.com.ua/>
3. <http://polski.pro/>
4. <http://literat.ug.edu.pl/books.htm>
5. <http://lifeinpoland.info/>
6. <http://studynarium.ru/>
7. <http://www.polskieradio.pl/>
8. <http://www.polishcourses.com/>